



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 7. Juni 2012, 14 Uhr, Rathaus

Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 10. Mai 2012
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 2011
IBC Energie Wasser Chur; Kenntnisnahme
3. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2011
 - a) GPK-Bericht zur Jahresrechnung 2011
 - b) Bericht zu den hängigen Vorstössen 2012
4. Geschäftsbericht 2011 Chur Tourismus;
Kenntnisnahme
5. Eigentümerstrategie für die IBC Energie
Wasser Chur; Kenntnisnahme
6. Verordnung zum Kulturförderungsgesetz;
Teilrevision von Art. 5
(ausserschulische Musikerziehung)
7. Verordnung für die Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC); Teilrevision
8. Auftrag der Fraktionen Freies Grünes
Bündnis/GLP und SP betreffend Einführung
einer Förderabgabe für Energieeffizienz und
erneuerbare Energien; Bericht
9. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäfts-
ordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter www.chur.ch (Politik & Verwaltung – Gemeinderat – Sitzungen) heruntergeladen werden.

Die Sitzung ist öffentlich!

Stadtrat

Öffentliche Sprechstunden des Stadtrats

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Kritik, die Sie direkt einem Stadratsmitglied vorbringen möchten? Zu diesem Zweck gibt es die öffentlichen Sprechstunden; der **nächste Termin** findet am **Montag, 4. Juni 2012, 16–18 Uhr** statt. Bitte achten Sie auf die Zuständigkeiten der einzelnen Stadratsmitglieder und melden Sie sich telefonisch bis **spätestens Freitag, 1. Juni 2012, 12 Uhr** beim entsprechenden Sekretariat an. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

- **Stadtpräsident Christian Boner** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Liegenschaften, Personelles, Stadtpolizei, Steuern, Feuerwehr.



«Art in the fields» – eine temporäre Installation eines Landwirts auf dem Rossboden (ein Augenzwinkern zur aktuellen Skulpturenausstellung im Fontanapark).
Foto W. Schmid

Anmeldungen an Sandra Casutt, Telefon 081 254 41 01

- **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur, Forst- und Alpenverwaltung.

Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01

- **Stadtrat Roland Tresp** ist zuständig für Bauten, Planung, Abwasser, Grünanlagen, Abfallentsorgung, Umwelt, Strom, Wasser, Erdgas, Grundbuch- und Bestattungsamt.

Anmeldungen an Beatrix Ruf, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter www.chur.ch/Politik & Verwaltung/Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligungen

- Bruno Hausherr, Igis, für Restaurant «La Meridiana», Kupfergasse 11
- Denise Laely, Chur, für Restaurant «Apropos Kaffee», Bankstrasse 6
- Bayram Yanik, Bonaduz, für «Restaurant/ SnackBar Babylon Imbiss», Welschdörfli 8

Kreditfreigaben

- Anschaffung von drei Polycom-Fixfunkgeräten für die Stadtpolizei; Fr. 53 646.85
- «Tschuggenhütte», Arosa, Ersatz Bodenbeläge; Fr. 136 000.–
- ARA Chur, Anpassungen der Faulgasinstallationen; Fr. 68 500.–
- ARA Chur, Erneuerung EMSRL-Einrichtungen; Fr. 213 000.–
- Weinbaumuseum, Fassadensanierung; Fr. 54 000.–
- Rheinfelsstrasse, Kanalisationsumlegung Rheinfels III; Fr. 100 000.–
- Liegenschaft Kornplatz 6, Soziale Dienste, Sicherheits- und Optimierungsmaßnahmen; Fr. 430 000.–

Baubewilligungen

- Monika Collenberg-Staud, Chur, vertreten durch Adriano Tettamanti, Dipl. Architekt ETH SIA, Chur, für Erweiterung Wohnhaus im Erdgeschoss mit Autounterstand und Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Westseite, Furkweg 4
- Andreas Brügger und Barbara Jenny Brügger, Chur, vertreten durch Andreoli Architektur AG, Rhäzüns, für Erweiterung Wohnhaus auf der Südseite, Aufbau Sitzplatzüberdachung und Umgebungsanpassungen, Bühlweg 40
- Mauro und Seraina Pagnotta-Kaufmann, Chur, vertreten durch Zindel & Partner AG, Maienfeld, für Innere Umbauten im Obergeschoss, Ausbau Dachgeschoss mit Aufbau

Lukarnen, Einbau Dachflächenfenster sowie Anbau Terrassenüberdachung auf der Südseite, Rebhaldenweg 8

Stadtkanzlei

Volksabstimmung und Behördenwahlen vom 17. Juni 2012

Am Sonntag, 17. Juni 2012, finden folgende Abstimmungen statt:

Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen»
- Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)»
- Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

Städtische Vorlagen

- Wahl des Stadtrats
- Wahl des Gemeinderats
- Wahl des Schulrats

Bezirksgerichtswahlen (Bezirk Plessur)

- Wahl Bezirksrichter/in im Vollamt
- Wahl Bezirksrichter/innen

In Bezug auf die Stimmberechtigung und die Urnenaufstellung, Ersatz eines Stimmrechtsausweises usw. bitten wir Sie, die Publikationen vom 8. und 15. Juni 2012 zu beachten.

Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert nicht in die nachfolgend aufgeführten, speziell gekennzeichneten Briefkasten der Stadtverwaltung Chur eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft;
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen;
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die Abstimmung mehrere Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis, enthält; lauten sie gleich, ist einer von Ihnen gültig.
- sie bei der Stellvertretung Invalider nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

Letzte Leerung der Briefkästen:

- Letzte Leerung des Postfaches erfolgt **am Samstag** vor dem Abstimmungssonntag **um 12 Uhr**.
- Letzte Leerung der speziell gekennzeichneten Briefkasten beim Rathaus (Poststrasse 33 und Reichsgasse 60) sowie beim Stadthaus (Masanserstrasse 2) erfolgt **am Abstimmungssonntag um 11 Uhr**.

Einwohnerdienste

Meldevorschriften

Meldepflichtige Schritte, die gestützt auf das kantonale Gesetz über die Einwohnerregister (Einwohnerregistergesetz, ERG) innerhalb von 14 Tagen zu erledigen sind:

Zuzug

Die Ausweisschriften sind zu hinterlegen bzw. vorzuweisen.

Schweizerische Staatsangehörige:

- Heimatschein oder Wohnsitzausweis (Heimatausweis)
- Familienausweis/Familienbüchlein (Kopie)

Ausländische Staatsangehörige:

- Pass oder Identitätskarte
- Ausländerausweis
- Gesuch Ausländerbewilligung oder Zusage zum Aufenthalt
- Passfoto bzw. Unterlagen gemäss kantonalen und eidgenössischen Vorschriften
- Versicherungsnachweis einer Schweizerischen Krankenkasse

Bei der Anmeldung sind den Einwohnerdiensten bekannt zu geben:

- Angaben gemäss Familienausweis/Familienbüchlein oder Geburtsschein
- Konfessionszugehörigkeit
- Adresse
- Beruf und Arbeitgeber
- Zuzugsort und Zuzugsdatum

Wegzug

Gegen Vorweisen des Schriftenempfangsscheins oder des Aufenthaltsausweises werden die hinterlegten Ausweisschriften ausgehändigt. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Kanzleigeühr erhoben.

Adressänderung/Umzug

Umzug/Adressänderung innerhalb der Stadt Chur.

Unmündige Kinder, Pflegekinder

Zu- und Wegzug unmündiger Kinder und Pflegekinder sowie minderjähriger Kinder, welche einen eigenen Heimatschein besitzen, sind von den Personen, denen das elterliche Sorgerecht zusteht, zu melden, wenn der Aufenthalt oder die Abwesenheit länger als 3 Monate dauert.

Firmen/Betriebe

Wer in Chur ein nach kaufmännischer Art geführtes Gewerbe (Firma, Praxis, Restaurant usw.) eröffnet, aufgibt oder einen Domizilwechsel oder eine Namensänderung vornimmt.

Vermietung Wohn-/Geschäftsräume

Beginn und Beendigung eines Mietverhältnisses.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** Tel. 058 851 32 44
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 851 32 51
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** Tel. 081 252 11 83
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–19.30,
Sa 8.00–18.00
- **Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** Tel. 081 252 11 36
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** Tel. 081 252 14 94
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00
*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr. 144** erfragt werden.
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66
Stadthaus, Masanserstrasse 2
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
Wochenende und Feiertage:
Tel. 081 254 47 66

Wohnungs- und Logiswechsel

Die Meldepflicht für den Ein- und Auszug von Mieterinnen oder Mietern bzw. von Logisnehmerinnen oder Logisnehmern obliegt der Vermieterin oder dem Vermieter bzw. der Logisgeberin oder dem Logisgeber. Die Ein- oder Auszugsanzeige hat an die Einwohnerdienste zu erfolgen. Wer Geschäftsräume oder Gewerbelokale in Chur vermietet, hat den Zu- und Wegzug von Mieterinnen und Mietern den Einwohnerdiensten innert derselben Frist zu melden.

Sämtliche Meldungen können Sie auch über unsere Internet-Seite www.chur.ch vornehmen.

Wochenaufenthalter

Der Wohnsitzausweis (Heimatausweis) ist vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu verlängern.

Gebühren

Auf das kantonale Recht abgestützt, werden für die Aufwendungen der Einwohnerdienste Gebühren erhoben.

Strafbestimmungen

Missachtete Vorschriften werden mit einer Busse geahndet.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock**

Stadtpolizei

Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

Umweltschutzbestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten

¹Die Nachtruhe dauert von 22 bis 7 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23 bis 7 Uhr. Während

dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.

²An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12 bis 13 Uhr und von 20 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.

³In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.

⁴Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte

¹Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.

²Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 und 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.

³Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr erlaubt.

⁴Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie ähnlichen Einrichtungen bleiben vorbehalten.

Verkauf landwirtschaftlicher Produkte auf öffentlichem Grund

Gemäss Art. 27 des Polizeigesetzes der Stadt Chur (PG), ist für jede über den Gemeingebrauch hinausgehende Benützung des öffentlichen Grunds sowie von öffentlichen Sachen eine Bewilligung erforderlich.

Gesuche sind rechtzeitig bei der Stadtpolizei einzureichen. Gesuchsformulare können bei der Stadtpolizei, Telefon 081 254 52 41, bestellt werden.

Mit dem Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte (Kirschen usw.) dürfen keine Verkehrshindernisse geschaffen werden.

Die Benützung des öffentlichen Grunds ohne Bewilligung ist strafbar.

Aufforderung zur Entfernung von Fahrrädern

1. Auf öffentlichem Grund, insbesondere auf den öffentlichen Veloparkplätzen werden immer wieder defekte und teils verrostete Fahrräder abgestellt. Diese entsprechen nicht den Strassenverkehrsvorschriften, da sie nicht betriebssicher sind.

2. Die Besitzer solcher Fahrräder werden aufgefordert, diese bis spätestens **15. Juni 2012**

vom öffentlichen Grund zu entfernen.

3. Nach dieser Frist werden die vorschriftswidrigen Fahrräder **von der Polizei entschädigungslos eingesammelt**. Zudem haben die verantwortlichen Personen mit einer Anzeige und Kosten zu rechnen.

Festwirtschaften anlässlich Jazz-Welt-Festival 2012

Während des Jazz-Welt-Festivals vom 15. und 16. Juni 2012 werden keine weiteren Festwirtschaftsbewilligungen auf öffentlichem Grund ausgestellt.

Churer Fest 2012

Vom 17. bis 19. August gelangt das Churer Fest zur Austragung. Der Stadtrat hat für Freitag/Samstag und Samstag/Sonntag 17. und 18. August, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 20 Uhr bewilligt.

Alle Aussenrestaurants und Warenauslagen, die innerhalb des Festareals auf öffentlichem Grund installiert sind, werden für die Dauer der Festivitäten, inkl. Auf- und Abbauphase, aufgehoben. Die auf privatem Grund sich befindenden Aussenrestaurants dürfen im Rahmen des bewilligten Platzangebotes bestehen bleiben. Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Festes halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken. Innerhalb des Festareals werden durch die Stadtpolizei keine weiteren Festwirtschaftsbewilligungen auf öffentlichem Grund bewilligt.

Musikalische Unterhaltungen in Garten- oder Strassenrestaurants innerhalb des Festareals sind untersagt.

Innerhalb des Festareals inkl. Welschdörfli und Lindenquai, ist der Verkauf und die Abgabe über die Gasse am Freitag und Samstag bis 02.00 Uhr erlaubt.

Die suchtmittelfreie Zone Nicolaiareal wird für die Dauer des Churer Festes 2012 aufgehoben.

Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

Stadtpolizei Chur

Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

Art. 3 Bewilligungspflicht

¹Eine Bewilligung ist erforderlich für

- a) die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
- b) das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
- c) die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

²Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbmässig erfolgt.

Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

^{1 2)}Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

^{2 3)}Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

- a) in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
- b) im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastgewerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- c) vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als 18 Monaten verbüsst hat.

^{3 4)}Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.

^{4 1)}Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

Tiefbau- und Vermessungsamt

Ausschreibung von Bauarbeiten

Auftraggeber: Tiefbauamt Graubünden, Grabenstrasse 30, 7000 Chur
Stadt Chur, Tiefbau- und Vermessungsamt, Werkbetrieb, Industriestrasse 14, 7002 Chur

Verfahrensart: offenes Verfahren

- Auftrag:**
- **Deutsche Strasse**
 (Kreisel Masans-Schwanengasse)
 Fräsen ca. 2000 m²
 Tragschicht, AC T 32 S, ca. 440 t
 Binderschicht, ACT 22 S, ca. 340 t
 Deckschicht, AC 8 S, pmb, 144 t
 - **St. Luzistrasse**
 (Münzweg-Hofstrasse)
 Fräsen, ca. 750 m²
 Profilierung/Hocheinbau,
 Tragschicht AC T 16 N, ca. 260 t

Ausführungs- bzw. Liefertermine: August/September 2012

Begehung: Keine

Vermerk (Stichwort): Gemäss Ausschreibungsunterlagen (Allgemeine Bedingungen)

Offerteingabe: Offerteingabe auf der Internet-Plattform: www.ebau.ch
 Offerteingabe in Papierform: Stadt Chur, Tiefbau- und Vermessungsamt, Werkbetrieb, Industriestrasse 14, Postfach 64, 7002 Chur
 Die Offerten sind mit der Post aufzugeben. Angebote ohne Stempel einer schweizerischen Poststelle oder mit unvollständig ausgefüllten oder abgeänderten Formularen sowie Eingaben ohne die verlangten Beilagen oder ohne den verlangten Vermerk auf dem Kuvert sind ungültig.

Eingabefrist: **Donnerstag, 21. Juni 2012 (A-Post/Poststempel) Oder per Internet bis Freitag, 22. Juni 2012, 16 Uhr.**



ANZEIGE

EUROSPAR

So günstig.

Erhältlich im
EUROSPAR Chur



1/2
 Preis
 -.70

Schweinsbrustspitz
 geschnitten
 Schweizer Fleisch
 100 g
 statt 1.40



1/2
 Preis
 1.15

Holzfüllersteak
 mariniert
 (Schweinschulter)
 Schweizer Fleisch
 100 g
 statt 2.30



-40%
 39.-

Dôle Gloire du Rhône
 2010*
 Herkunft: Wallis
 6x7,5 dl
 statt 65.40



-32%
 1.95

Goldbuttfilet
 weiss
 ohne Haut
 Holland / Wildfang
 100 g
 statt 2.90

Gültig von 29.5. bis 2.6.2012 oder solange Vorrat. Abgabe nur in Haushaltsmengen. Alle Preise sind in CHF angegeben. Satz- und Druckfehler vorbehalten. Ihren nächsten EUROSPAR Markt finden Sie unter www.eurospar.ch
 *Jahrgangsänderungen vorbehalten

So frisch. So nah. So günstig.
EUROSPAR

Eignungs- und Zuschlagskriterien: Gemäss Ausschreibungsunterlagen

Anforderungen/Garantien: Die wirtschaftlichen und technischen Anforderungen sowie die verlangten finanziellen Garantien und Angaben sind aus den Unterlagen ersichtlich.

Verbindlichkeit der Angebote: sechs Monate

Bezug der Unterlagen: Abgabe in Papierform: Die Unterlagen können ab 4. Juni 2012 beim Werkbetrieb der Stadt Chur bezogen werden. Im Internet: Internet-Portal (www.ebau.ch) offen ab 4. Juni 2012.

Öffnung der Angebote: Montag, 25. Juni 2012, 14 Uhr, im Aufenthaltsraum des Werkbetriebs, Industriestrasse 14, 7002 Chur.

Auskunftsstelle: Stadt Chur, Tiefbau- und Vermessungsamt, Werkbetrieb, Reto Caprez (Telefon 081 254 47 47).

Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden, Obere Plessurstrasse 1, 7001 Chur, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren sowie deren Begründung mit Angabe der Beweismittel zu enthalten.

len Nr. 531, 5304 und 5521 wird eine neue Baulinie an der Kronengasse ab Masanserstrasse bis Parzelle Nr. 6421 festgelegt.

Der Baulinienplan liegt gemäss Art. 57 Abs. 2 des kantonalen Raumplanungsgesetzes und Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung ab 1. Juni 2012 während 30 Tagen öffentlich auf. Bewohner und Grundeigentümer, die von der Änderung der Baulinien betroffen sind oder ein schutzwürdiges Interesse gegen die Änderung der Baulinien geltend machen, können während der Auflage beim Stadtrat schriftlich und begründet Einsprache erheben.

Der Baulinienplan vom 14. Februar 2012 (Auf-lageplan) kann während der Öffnungszeiten beim Hochbauamt der Stadt Chur, Masanserstrasse 2, 4. Stock, Büro Baupolizei, eingesehen werden.

Verkehrsbehinderung infolge Belagsarbeiten an der Sägenstrasse

Ab Montag, 4. Juni 2012, wird an der Sägenstrasse, Teilbereich Rätusstrasse bis Bienenstrasse, der Belag erneuert. Die Baustelle dauert ca. zwei Wochen. Beachten Sie bitte die entsprechende Verkehrssignalisation. Fragen dazu beantwortet Ihnen gerne der Werkbetrieb: Tel. 081 254 47 47. Für Verkehrsbehinderungen und Lärmimmissionen bitten wir Sie um Verständnis.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 1.–20. Juni 2012
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 20. Juni 2012 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft **Bauobjekt**

Miteigentümergeinschaft Krone Masans, **Kronengasse 3
Kataster Nr. 531,
5304, 5521**

p. A. Domenig Architekten AG, Chur

Vertreter: Domenig Architekten AG, dipl. Arch. ETH SIA FH, Chur

Melanie Federspiel und Markus Willi, Chur

Vertreter: Yvonne Michel, Igis

Stadt Chur, Chur
Vertreter: Tiefbau- und Vermessungsamt
Stadt Chur, Chur

Susanne und Jürg Senn, Chur
Vertreter: Zoanni Architektur
Baumanagement,
Chur

La Vita Chur GmbH, Chur

Reto und Yvonne Gabathuler-Lombris, Chur

Abbruch Hotel-Restaurant, Wohnhaus und Garagen sowie Neubau Wohn- und Geschäftshaus mit Ladenflächen, unterirdischer Einstellhalle und Parkplätzen; Ausnahme für Bauten vor der Baulinie Masanserstrasse

Campodelsweg 35 Kataster Nr. 12015
Innere Umbauten, Ausbau Schopf, wärmetechnische Fassaden- und Dachsanierung mit Fassadenänderung und Einbau Sonnenkollektoren in der Dachfläche

Masanserstrasse Kataster Nr. 531, 5428, 5546, 6953
Verbreiterung Masanserstrasse mit Neubau Trottoir, Busspur, Einlenker Kronengasse und Neubau Stützmauer entlang Kataster Nr. 531

Plantaweg 2a Kataster Nr. 386
Wärmetechnische Dach- und Fassadensanierung, Erweiterung im Obergeschoss, Terrassenausbau auf der Südwestseite mit Fassadenänderungen

Steinbruchstrasse 4 Kataster Nr. 2896
Neubau Aussengastwirtschaft

Sonnenweg 15 Kataster Nr. 3255
Neubau Gartenmauer auf der Nordostseite

Öffentliche Auflage Neue Baulinie Kronengasse

In Zusammenhang mit dem geplanten Neubau eines Wohn- und Geschäftshaus auf den Parzel-

ANZEIGE.....

Das Grösste

am stockercenter

ist: Wir sind eine einmalige Kombination.

6 Wohn-Profis aus den Bereichen Möbel, Boden, Teppiche, Vorhänge, Beleuchtung, Küche, Bad & Innenausbauten und 4 weitere Experten unter einem Dach.

Masanserstrasse 136
7001 Chur
Tel. 081 354 95 00
www.stockercenter.ch




Wohnwochen:
21. Mai bis 16. Juni

Kracherpreis:
Fr. 2490.-
inkl. Lieferung und Montage

möbel stocker
für Möbel & Einrichtungen

decora
für Vorhänge & Stoffe

flura
für Parkett & Böden

NEGRA CARPETS
für Teppiche & Pflege

PERLUCE
für Innen- & Aussenleuchten

walker
für Küche, Bad & Innenarchitektur

Feuerwehr/Feuerpolizei

Verbrennen von Grünabfällen

Beim offenen Verbrennen von Grünabfällen entsteht Rauch mit vielen gefährlichen Luftschadstoffen. Deshalb hat das Verwerten von Grünabfällen als Brennholz und zur Kompostierung erste Priorität.

Gemäss Luftreinhalteverordnung ist das offene Verbrennen nur zulässig, wenn das Material so trocken ist, dass nur wenig Rauch entsteht. Eine ausreichende Trocknung ist im Freien in der Regel nicht zu erreichen. Das Verbrennen von nicht ausreichend trockenem Material ist nur mit einer Bewilligung des Amtes für Natur und Umwelt (ANU) möglich. Innerhalb des Siedlungsgebiets ist die Gemeinde zuständig. Voraussetzung für eine Bewilligung ist, dass die Grünabfälle nicht vor Ort belassen werden können und ein Abtransport nicht möglich ist. Ohne Bewilligung erlaubt sind Grill- und Brauchstumsfeuer, sofern sie mit trockenem und naturbelassenem Holz betrieben werden. Um eine Bewilligung zu erhalten, muss ein Gesuch ans ANU gestellt werden. Gesuche sind schriftlich einzureichen. Es ist das dafür vorgesehene Formular zu verwenden. Das Gesuchsformular kann zusammen mit dem Merkblatt «Umgang mit Grünabfällen» ab 1. Mai 2012 von der Homepage des ANU herunter geladen werden (www.anu.gr.ch). Die Verursacher von nicht bewilligten oder von unsachgemäss betriebenen Feuern müssen mit einer Strafanzeige und einer Busse rechnen.

Bezirksgericht Plessur

Erneuerungswahlen in das Bezirksgericht Plessur vom 17. Juni 2012

Hiermit wird den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern des Bezirks Plessur mitgeteilt, dass beim Bezirksgericht Plessur bis am 31. Mai 2012 folgende Wahlvorschläge eingegangen sind.

Nebenamtliche Richterinnen/Richter:

Hermi Saluz	bisher
Beni Peder	bisher
Regula Tomaschett-Murer	bisher
Paul Schwendener	bisher
Bernhard Burger	neu
Markus Haltiner	bisher
Anna Ratti	bisher
Clelia Meyer Persili	neu
Bettina Gadiant Stecher	neu

Vollamtliche/r Richter/in/Richter:

Peter Guyan	bisher
Elisabeth Blumer	neu

Bereits in stiller Wahl gewählt sind

- Bezirksgerichtspräsident Dr. iur. Urs Raschein
- Bezirksgerichtsvizepräsident lic. iur. Emil Anton Räber

Stimmen für diese beiden Personen für die Funktion als Richter/in im Vollamt oder im Nebenamt sind ungültig.

Weitere Kandidatinnen oder Kandidaten können sich bis zum Wahltag beim Bezirksgericht Plessur melden oder ihre Kandidatur selbstständig bekannt machen.

Wählbar sind Schweizer Bürgerinnen und Bürger, die das 18. Altersjahr erfüllt haben, nicht unmündig worden sind und im Bezirk Plessur Wohnsitz haben.

Bezirksgerichtes Plessur
Dr. iur. Urs Raschein

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

Sonntag, 3. Juni Martinskirche

10.00 Uhr **Konfirmationsgottesdienst**
Pfarrerin Denise Perret
Thema: «Verlieren und Gewinnen»
Musikalische Mitgestaltung:
Franco Mettler, Klarinette/Sax,
Stephan Thomas, Orgel
Anschliessend an den Gottesdienst
herzliche Einladung zum Apéro vor
der Kirche

Comanderkirche

10.00 Uhr **Konfirmationsgottesdienst**
Pfarrerin Sabine Rheindorf
Thema: «Lebensstil: Manhattan ...
oder nöd»
Musikalische Mitgestaltung:
Latura Edi & Friends und
Christiana Ludwig, Orgel
Anschliessend an den Gottesdienst
herzliche Einladung zum Apéro im
Kirchgemeindehaus

Regulakirche

10.00 Uhr **Konfirmationsgottesdienst**
Pfarrerin Astrid Weinert
Thema: «Ich will dich segnen und
du sollst ein Segen sein»; Gen. 12, 1

Kirche Masans

10.00 Uhr **kein Gottesdienst
in der Kirche Masans**

Kollekte: für kirchliche Jugendarbeit
im Kanton Graubünden

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
Thema: «Mit gestärktem Rücken

und aufrechtem Gang durchs
Leben», Luk. 13; 10–17

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
Thema: «Mit gestärktem Rücken
und aufrechtem Gang durchs
Leben», Luk. 13; 10–17

Donnerstag, 7. Juni Kirchgemeindehaus Comander 6.45 Uhr Frühgebet

Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 5.6., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Andy Gfeller, Verwalter Evang. Kirchgemeinde Chur zum Thema: «Die Kirchgemeinde Chur in Zahlen»

Frauenarbeitskreis

Di, 5.6., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Kantorei St. Martin

Di, 5.6., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 5.6., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Domino

Mi, 6.6., 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit Jan Schneider zum Thema: «Die Tiefen des Meeres»

Club 60+

Mi, 6.6., 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Spielnachmittag, Auskunft: Susy Murer, Tel. 081 353 38 39

Gemeindetreffen

Mi, 6.6., 14.45 Uhr, Bürgerheim Chur mit Diakon Martin Jäger-Aebi, Gemeindetreffen zur Pfingstzeit

KiK

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92.
Masans
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
Rheinquartier
Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

Öffnungszeiten Verwaltung

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und von 14 Uhr bis 17 Uhr. Freitag geschlossen.

Evangelischer Hilfsverein Chur

Einladung

Am Donnerstag, 14. Juni 2012, 17.30 Uhr findet im Antistitium, Hasenstube, Kirchgasse 12, die ordentliche Mitgliederversammlung des Evangelischen Hilfsvereins Chur statt.

Traktanden

1. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 16.6.2011
2. Jahresrechnung und Revisorenbericht 2011
3. Festsetzung des Mitgliederbeitrags 2013
4. Varia

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Evang. Kirchengemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 3. Juni – Trinitatis

Kein Gottesdienst
Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchengemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 2. Juni

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr Familiengottesdienst

Sonntag, 3. Juni

7.30 Uhr hl. Messe
9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen
10.00 Uhr hl. Messe mit Salzsegnung.
Es singt der Kirchenchor Unteriberg SZ.

17.00 Uhr Vesper

Kollekte: Priesterseminar St. Luzi

Montag, 4. Juni

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 5. Juni

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr hl. Messe
20.00 Uhr Gebetsabend

Mittwoch, 6. Juni

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 7. Juni

Hochfest des Leibes und Blutes Christi

6.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr Bischofsmesse für alle Churer Pfarreien, anschl. Prozession im Hof

Freitag, 8. Juni

6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe im Rigahaus
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 2. Juni

16.00–16.20 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe in tamilischer Sprache

Sonntag, 3. Juni

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Priesterseminar St. Luzi

Montag, 4. Juni

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 5. Juni

19.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 6. Juni

9.00 Uhr Frauenmesse

Donnerstag, 7. Juni – Fronleichnam

10.00 Uhr hl. Messe aller drei Churer Pfarreien in der Kathedrale, anschl. Prozession im Hof.
Keine Messe in der Erlöserkirche

Freitag, 8. Juni

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

Samstag, 2. Juni

17.45 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 3. Juni – Kirchweihfest

10.30 Uhr Festgottesdienst mit dem Singkreis/ Begrüssung der neu zugezogenen Pfarreimitglieder (Kinderhütendienst), anschliessend Mittagessen im Atrium

Kollekte: Singkreis Heiligkreuz

Dienstag, 5. Juni

9.15 Uhr Treff im Pfarreisaal für Eltern mit ihren Kleinkindern

18.30 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 6. Juni

20.00 Uhr Meditation im Pfarreisaal

Donnerstag, 7. Juni – Fronleichnamsfest

10.00 Uhr Pontifikalamt für alle Churer Pfarreien in der Kathedrale, anschl. Prozession im Hof
18.30 Uhr hl. Messe im Atrium

KANTONSPITAL – Haus A 3

Sonntag, 3. Juni

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Sonntag, 3. Juni

Keine Eucharistiefeyer

Mittwoch, 6. Juni

7.30–19.30 Uhr Anbetung
20.00 Uhr Eucharistiefeyer in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Do, 9–11 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Vereinigung der Christlichen-Wissenschaft

Theaterweg 5

Sonntag, 10 Uhr Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19 Uhr Zeugnissgottesdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

Mittwoch, 15 bis 18 Uhr

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 3. Juni

9.30 Uhr Gottesdienst, Predigt: Hans-Jörg Rätz
Welcome-Apéro
Kinder- und Teenie-Programm
Übersetzung I/F/E möglich

www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Rotes Kreuz Graubünden

Hauptversammlung 2012

Donnerstag, 7. Juni 2012, 17.30 Uhr, SVA GR, Calvensaal, Ottostrasse 24, 7000 Chur

Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler/innen
3. Protokoll der Hauptversammlung vom 25. Mai 2011
4. Jahresbericht 2011
5. Jahresrechnung u. Revisionsbericht 2011
6. Mitgliederbeiträge 2013
7. Wahlen Vorstand
8. Wahl Revisionsstelle
9. Varia

– Ehrung der Freiwilligen

– Referat zum Thema: **«Humanitäre Hilfe im Ausland – Eindrücke und Erfahrungen»**

Botschafter Toni Frisch erzählt von prägenden Erlebnissen in Katastrophen- und Krisengebieten als langjähriger Leiter der humanitären Hilfe des Bundes.

Wir dürfen begrüssen:

– **Regierungsrat Martin Jäger**,

Vorsteher des Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartements

– **Botschafter Toni Frisch**,

Mitglied des Rotkreuzrats, ehemaliger Stv. Direktor der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit Deza

Ca. 18.45 Uhr Apéro für alle Anwesenden

Allfällige Anträge sind bis 23. Mai 2012 schriftlich an die Geschäftsstelle des RKG, Steinbockstrasse 2, 7000 Chur, einzureichen.

Wir freuen uns, Sie an der Hauptversammlung begrüssen zu dürfen!

Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)

Finanzberatung

Mittwoch, 20.6.2012, unentgeltliche Finanzberatung für Menschen mit Behinderung, in Zusammenarbeit mit der Graubündner Kantonalbank. Die Beratung umfasst alle Bereiche um die Einkommens- und Vermögensplanung.

Rechtsberatung

Donnerstag, 28.6.2012, unentgeltliche Rechtsprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).

Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun
Hartbertstrasse 10
7000 Chur
Tel. 081 253 07 07
info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle
Alexanderstrasse 2
7000 Chur

Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr direkt bei der Wanderleitung. *Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung, ****Wanderung mit besonderen Anforderungen

Dienstag, 5. Juni 2012

Zu den Orchideen (Frauenschieli)**

zwischen Wiesen Station und Alvaneu

Abfahrt in Chur: 8.58 (RhB Richtung Filisur)
Retour in Chur: 17.02 Uhr (Postauto nach Chur)

Billet: Chur-Wiesen Stat./Alvaneu-Chur (kollektiv)

Wanderzeit: 4 Std. Auf-/Abstieg 480 m

Verpflegung: aus dem Rucksack

Wanderleitung: Werner Hengartner,
Tel. 081 284 64 58

Donnerstag, 7. Juni 2012, gemütlich

Am Treffpunkt zwischen Nord- und Südeuropa

San Bernardino-Lago d'Isola-Lagh Doss-San Bernardino

Abfahrt in Chur: 9.13 Uhr (Postauto)

Retour in Chur: 15.35 Uhr

Billet: Chur-San Bernardino retour (Kollektivbillet)

Wanderzeit: ca. 9 km, Auf-/Abstieg 100 m, ca. 2 1/2 Std.

Verpflegung: aus dem Rucksack

Wanderleitung: Hans Luzius Marx,
Tel. 081 284 89 43

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Veränderung ist möglich

kostenlose Beratungsgespräche und Information bei Alkoholproblemen für

- Betroffene und Angehörige
- Erwachsene und Jugendliche
- Einzelpersonen, Familien und andere Lebensgemeinschaften mit ihren Kindern
- Personalverantwortliche
- Fachleute, medizinisches Personal bei risikoreichen Alkoholkonsum ihrer Klientel/Patientinnen und Patienten
- **Gruppen**
- Gesprächsgruppen für Frauen mit Alkoholproblemen einmal im Monat
- Kindergruppe jeweils Mittwochnachmittag
- Elternworkshops gemäss Ausschreibung

Nähere Angaben unter www.blaueskreuz.gr.ch

Infos und Anmeldung:
Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstrasse 42
7000 Chur
Tel. 081 252 43 37/41
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

Alkohol in der Familie – das Blaue Kreuz ist für Sie da!

Kindergruppe: Mittwochnachmittag, 13.30 bis 16 Uhr. Elternworkshops wieder ab April 2012. Mehr unter: www.blaueskreuz.gr.ch

 Die e-Verwaltung der Stadt Chur.
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

BANKROTT





Mit 70 Franken ermöglichen Sie einer Familie in der Dritten Welt, die von der Wirtschaftskrise existenziell bedroht ist, die Ernährungssicherung. **Hunger verschwindet nicht von allein.** PC 60-7000-4, www.caritas.ch

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

1. Juni 2012 | Nr. 22



Churwalden

Volksabstimmung vom 17. Juni 2012

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen»
2. Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)»
3. Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care)

Erneuerungswahlen in das Bezirksgericht Plessur

Kommunale Vorlage

Wahl eines Schulratsmitglieds, Wahlkreis Malix

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden	
Donnerstag, 14. Juni,	16.30–17 Uhr
Freitag, 15. Juni,	16.30–17 Uhr
Sonntag, 17. Juni,	9–10 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden.

Einladung zur Gemeindeversammlung

vom Freitag, 1. Juni 2012, 20.15 Uhr
im Mehrzweckgebäude Malix

Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. Dezember 2011
2. Gewährung eines Darlehens an die Pradaschier AG
3. Strassenpolizeigesetz für die Gemeinde Churwalden
4. Gesetz über das Bestattungs- und Friedhofswesen der Gemeinde Churwalden
5. Orientierungen

6. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürgern zu, welche das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Bauausschreibung

Aufgabeort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 2. Juni–21. Juni 2012

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 21. Juni 2012 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Hans und Dorin Deelen, Pfannenstilstrasse 12, 8835 Feusisberg

Vertreter: Wim Van Daalen, Furnerschhus 31, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Anbau Carport, Parz. 21291, Furnerschhus 40, 7075 Churwalden

Eröffnung der Badesaison 2012

Am kommenden Samstag, 2. Juni 2012, wird das Freibad Churwalden offiziell eröffnet. Die Preise bleiben im Vergleich zum Vorjahr praktisch unverändert. Unser Badmeister Markus Brot freut sich auf Ihren Besuch. Wir wünschen Ihnen viel Spass in unserer Badi.

Papiersammlung der Schule Malix

Am **Dienstag, 5. Juni 2012**, sammeln die Parpaner Schüler wieder das von Ihnen bereitgestellte Altpapier. Das ist die letzte Sammlung vor den Sommerferien. Die erste Sammlung nach den Ferien findet am Dienstag, 4.9.2012, statt.

Hinweise: Das Altpapier ist sauber und nicht zu schwer zu bündeln. **Nicht** ins Altpapier gehören: Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.

Seniorenclub Malix

Ausflug: Zugersee-Hit – 13. Juni 2012

Die Seniorenreise geht zum Zugersee:
Route: Malix–Chur–Landquart–Walensee–Siebnen–Sattellegg–Sihlsee–Einsiedeln–Sattel–Göldau–Zug (Ankunft um ca. 11.30 Uhr)

Anschliessend geht es auf das Schiff. Die Fahrt dauert ca. zweieinhalb Stunden, an Bord wird ein feines Mittagessen serviert.

Anschliessend, je nach Zeit, besteht die Möglichkeit für einen Spaziergang durch die Parkanlagen in Zug zur Altstadt.

Rückfahrt via Aegerisee–Raten–Biberbrugg–Walensee–Sargans–Chur–Malix

Reisedatum: Mittwoch, 13. Juni 2012

Treffpunkt: Parkplatz «Höhe», Malix

Abfahrt des Cars: 8 Uhr

Kosten:

Carfahrt ca. Fr. 42.50

Mittagessen

inkl. Schiff Fr. 44.50

Anmeldung: bis 9. Juni 2012
an Elisabeth Müller,
Tel. 081 252 75 01

Schützenverein Malix

Voranzeige Eidg. Feldschiessen 2012

Das Eidg. Feldschiessen findet auf der Schiessanlage Malix wie folgt statt:

Freitag, 1. Juni 2012, 17–19.30 Uhr

Samstag, 2. Juni 2012, 13–19 Uhr

Unter dem Motto: «Mitmachen kommt vor dem Rang» erwartet der Schützenverein Malix eine rege Teilnahme.

IGB-Kräuter-Exkursion auf Brambrüesch

Die Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB) lädt ihre Mitglieder sowie Freunde und Gäste von Brambrüesch zu diesem Anlass unter fachkundiger Führung des bekannten Churer Drogisten und Kräuter-Experten Hans Ullius ein.

Datum/Zeit: Samstag, 2. Juni 2012,
Beginn 10 Uhr

Wanderung Richtung Mittelstation Känzeli mit Mittagsimbiss in der «Jehli-Hütte»

Ort: Ambrosiusbrunnen am Parkplatz Riedboden, Nähe «Bergrestaurant», Brambrüesch/Malix

Anmeldung: möglichst bis Di, 29. Mai 2012, abends bei Andrea Luck, IGB-Vorstand, Telefon 079 611 88 66, E-Mail: info@bram-bruesch.com

GV Kindergartenverein Malix

Die diesjährige Generalversammlung des Kindergartenvereins Malix findet am Donnerstag, 14. Juni 2012, um 20.15 Uhr im Sitzungszimmer in der MZH Malix statt.

Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl des Stimmenzählers
3. Protokoll der GV 2010
4. Jahresbericht der Präsidentin
5. Kassa- und Revisorenbericht
6. Wahlen
7. Diverses

Auf zahlreiches Erscheinen freut sich der Kindergartenverein Malix.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 3. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

Sonntag, 10. Juni

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. U. Latuski

Sonntag, 17. Juni

10.30 Uhr Familiengottesdienst mit Begrüssung der Konfirmanden in Churwalden

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 3. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Sonntag, 10. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Ueli Frei und 3./4. Klasse, mit Pfr. M. Just

Sonntag, 17. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Ramm

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 3. Juni

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

Sonntag, 10. Juni

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. U. Latuski

Sonntag, 17. Juni

10.30 Uhr Familiengottesdienst mit Begrüssung der Konfirmanden in Churwalden

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 1. Juni

Keine Messe

Samstag, 2. Juni

Keine eucharistische Anbetung

Keine Messe

Sonntag, 3. Juni

10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Mittwoch, 6. Juni

17.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 7. Juni

9.00 Uhr hl. Messe

Freitag, 8. Juni

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



Felsberg

Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Luzius + Edith Hassler-Ryffel, Oberfeld 3, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Rieder Bedachungen/Spenglerei, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Überdachung Kellertreppe, Oberfeld 3, Parzelle 343

Bauherrschaft: Giacomo Walther, Montalinstrasse 8, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Willi Haustechnik AG, 7000 Chur

Bauvorhaben: Aufbau einer Fotovoltaikanlage, Montalinstrasse 8, Parzelle 934

Bauherrschaft: Dr. Richard Payer, Taminserstrasse 43, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Wieland Blumen und Gartenbau AG, 7015 Tamins

Bauvorhaben: Gartenzaun, Taminserstrasse 43, Parzelle 310

Bauherrschaft: Tanja + Claudio Losavio-Jehli, Wingertstrasse 24, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Carl Frischknecht, Dipl. Arch. HTL, Crutta Sura, 7418 Tomils

Bauvorhaben: Erweiterung Wohnhaus, Wingertstrasse 24, Parzelle 1283

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer Sitzung vom 21. Mai 2012 folgendes Baugesuch bewilligt:

- Rebecca + Markus Bauhofer, Ersetzen bestehender Ölheizung gegen Sole/Wasser-Wärmepumpe, Obere Gasse 6, Parz. 390

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

Zählung der leer stehenden Wohnung sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2012

Die Gemeinde Felsberg ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit **Stichtag 1. Juni 2012** anzugeben.

Die Mitarbeit für die Gemeinden sowie für die Eigentümer und Liegenschaftenverwaltungen ist obligatorisch. Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinne dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die dauernder Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen. Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser. Mitzuzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind. Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.

Die Meldung der Mietobjekte kann an das Sekretariat, Frau G. Gruber, Tel. 081 257 00 11, per Internet g.gruber@felsberg.ch oder schriftlich bis 31. Mai 2012 erfolgen. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Schiesswesen ausser Dienst

Obligatorische Schiessübungen 2012

Die Schiessübungen für das Bundesprogramm sind vom Schützenverein wie folgt festgesetzt worden:

2. Übung: Freitag, 1. Juni, 17–20 Uhr
3. Übung: Samstag, 25. August, 8.30–11.30 Uhr

Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotsschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen!

Das Tragen des **Gehörschutzes** ist obligatorisch.

Schiesspflichtig sind

- **Unteroffiziere, Obergefreite, Gefreite und Soldaten des Jahrgangs 1978 und jüngere**, die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind, und die ihre Gesamtdienstleistungspflicht nicht erfüllt haben.
- **Subalternoffiziere (Lt/Oblt) des Jahrgangs 1978 und jüngere**, welche einer Truppengattung oder einem Dienstzweig angehören, die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind.
- **Armeeangehörige**, welche ihre Gesamtdienstleistungspflicht erst nach dem 30.6.2012 erfüllen, werden erst per 31.12.2013 (Folgejahr) aus der Militärdienst-

pflcht entlassen und sind somit im laufenden Jahr noch schiesspflichtig.

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage des Kreiskommandos Graubünden:

<http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx>

Vom 1.–3. Juni 2012 findet auf der Schiessanlage Rossboden in Chur das Eidgenössische Feldschiessen statt. Standblattausgabe am Freitag, 1. Juni 2012, ab 17 Uhr im Schützenhaus Felsberg.

Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet am **Montag, 4. Juni**, sowie am **Donnerstag, 7. Juni 2012**, von 14–17 Uhr im Gemeindehaus (2. Stock) statt. Für die Beratung ist eine Anmeldung unter Tel. 081 356 61 62 (Mo–Fr, 7.30–9.30 Uhr) notwendig.

Einstellplatz Tiefgarage Burg

Ab 1. Juli 2012 ist in der Tiefgarage Burg der Parkplatz Nr. 14 zu vermieten.

Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 11.

Der Alpenrhein zum Staunen und Anfassen in Felsberg

Die Wanderausstellung «Rhein-Leben» macht von Mitte April bis Ende Juni 2012 halt in verschiedenen Städten und Gemeinden entlang des Alpenrheins. Wer sie besucht, wird hautnah in die vielfältige Welt des grossen Flusses direkt vor der Haustüre entführt. Getragen wird die Ausstellung von der Umweltplattform «Lebendiger Alpenrhein», dem Verein St. Galler Rheintal sowie weiterer Organisationen und Behörden, die sich für den Schutz des Alpenrheins einsetzen.

Auf anschauliche und zum Teil spielerische Art lernen die Besucherinnen und Besucher in «Rhein-Leben» die Schönheiten, aber auch die Gefahren und Probleme rund um den Alpenrhein kennen. Und sie werden auf zukünftige Baupläne bezüglich der Renaturierung dieses Gewässers aufmerksam gemacht. Im Ausstellungskino werden Filme gezeigt, in den Forscherzelten können Experimente durchgeführt werden, und wer will, kann sogar als Seeforelle versuchen, den Alpenrhein zu durchwandern.

Die Wanderausstellung «Rhein-Leben» ist vom **10. bis 12. Juni** in Felsberg beim Oberstufenschulhaus zu erleben. Mehr Informationen zu «Rhein-Leben» und Tourneepan: www.lebendigerrhein.org.

Platzkonzert

Musikgesellschaft Felsberg und Musica da Trin mit Grillplausch

Am Freitag, 1. Juni 2012, um 19 Uhr spielen wir gerne für Jung und Alt aus nah und fern beim

Restaurant «Weiss Kreuz» in Felsberg auf. Lassen Sie den Abend mit feinen Grilladen ausklingen. Findet bei jeder Witterung statt. Wir freuen uns auf Sie.

Spielst du ein Blasinstrument oder Schlagzeug? Besuche unser Platzkonzert und nimm unverbindlich Kontakt mit uns auf!

Weitere Infos unter www.mgfelsberg.ch, mgf@mgfelsberg.ch oder Tel. 079 655 32 25 (Roman Danuser).

Evangelische Kirchengemeinde Felsberg

«Er aber zog seinen Weg. Und es begegneten ihm die Engel Gottes.» Genesis 32, 2

Begegnung am Tambo

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

Kürzlich am Piz Tambo: Ein Bergsteiger aus der Mesolcina kommt mir im Aufstieg kurz vor dem Gipfel entgegen. Er redet etwas vom Gipfelkreuz. In Wind und Nebel verstehe ich ihn kaum. Unten in Splügen treffen wir wieder aufeinander. Aurelio heisst er. Seine Idee ist, das doch schon etwas mitgenommene Kreuz zu ersetzen, aber das dürfte wohl aufwendig sein, so im Kreuzpunkt zwischen Italien, Misox und Felsberg. Beim Abschied sage ich ihm, er soll mich doch anrufen, wenn das mit dem neuen Kreuz soweit sei. Er fragt mich nach meinem Beruf. Ich muss schmunzeln.

Mit segensreichen Grüssen Fadri Ratti, Pfarrer

Gottesdienst mit Taufen

Sonntag, 3. Juni, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Gottesdienst mit Taufe von Nina Egli und Nils Mathis, Pfr. Fadri Ratti, Kollekte: Campo E. Pestalozzi, Arcegnò.

Voranzeige: Fest Krabbelkirche mit Fest

Freitag, 8. Juni, 16 Uhr, Kirche Felsberg, Thema: «Einladung zum Hochzeitsfest – Jesu in Kana». Eingeladen sind alle Kinder bis fünf Jahre mit Mutter, Vater, Grosi ... Es freuen sich Astrid Baffioni und Team mit Pfr. Fadri Ratti.

Voranzeige: Kiki mit Fussballknaller

Freitag, 8. Juni, 17 Uhr, Kirche Felsberg, ökumenische Kinderkirche. Zum Start der Fussball-EM zeigen wir den Fussballknaller «Abseits für Gilles». Eingeladen sind alle Felsberger Kids von der 3.–6. Klasse. Keine Anmeldung erforderlich.

Voranzeige:

Sonntagsschule mit Riesenfisch

Samstag, 9. Juni, 14 Uhr, Primarschulhaus. Thema: «Jona und der grosse Fisch». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Ursina Ratti-Nydegger und Team.

Seniorenausflug

Mittwoch, 13. Juni, Seniorenausflug der Evangelischen Kirchengemeinde in die Surselva nach Waltensburg und Andiast. Anmeldung bis 6. Juni bei Pfarrer Fadri Ratti, Tel. 081 250 70 35, ratti@bluewin.ch

Stellvertretungen

In dringenden Fällen, insbesondere Todesfällen erreichen Sie: von Montag, 3., bis Freitag 8. Juni, Pfr. Peter Niederstein, Tamins, Tel. 081 641 37 94, oder 078 741 12 67.

Zu guter Letzt

«Jeder Tag bringt seine Geschenke mit, man braucht sie nur auszupacken.» Albert Schweitzer



Haldenstein

Ausstellung

Pässe und Identitätskarten

Im Hinblick auf die kommenden Sommerferien möchten wir die Einwohnerschaft von Haldenstein darauf hinweisen, allfällig benötigte Ausweispapiere frühzeitig auf der Gemeindekanzlei zu beantragen. Die Herstellung der Schweizer Pässe und Identitätskarten dauert zirka drei Wochen.

Verkehrsbehinderung Gartenfestival

Vom 1.–3. Juni findet das Gartenfestival statt. Es ist daher während des Aufstellens, der Ausstellung sowie des Abbrechens vom 30. April bis 6. Juni mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Weiter stehen während dieser Zeit die Parkplätze beim Schloss nicht zur Verfügung. Der Zugang zur Gemeindekanzlei ist über den Haupteingang des Gartenfestivals möglich.

Urnenöffnungszeiten

Abstimmung

vom 17. Juni 2012

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindekanzlei aufgestellt:

Donnerstag, 14. Juni,	14–17 Uhr
Freitag, 15. Juni,	14–16 Uhr
Sonntag, 17. Juni,	9–10 Uhr

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Evangelische Kirchengemeinde Haldenstein

Samstag–Donnerstag, 2.–7. Juni

Amtswochenvertretung: Pfarramt Landquart, Tel. 079 322 20 05

Sonntag, 3. Juni

10.30 Uhr Gottesdienst Pfr. Dr. Hans Senn
Kollekte: Frauenhaus Chur

Mittwoch, 6. Juni

9.30 Uhr ökumenische Kleinkinderfeier in der Kirche

Donnerstag, 7. Juni

12.30 Uhr Seniorenmittagstisch im «Calanda»



Maladers

**Voranzeige nächste
Gemeindeversammlung**

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Dienstag, 26. Juni 2012, 20 Uhr, Turnhalle, statt. Die Traktandenliste wird später publiziert.

Gemeindeverwaltung

Wir bitten um Kenntnisnahme, dass die Schalterstunden vom Mittwoch, 13. Juni 2012, ausfallen. Für das Verständnis danken wir Ihnen.

**Fahrbewilligung
Bergweg 2012**

Bei Kontrollen wurde festgestellt, dass die Vignette oftmals nicht am Fahrzeug angebracht wird. Wir weisen nochmals darauf hin, dass Fahrzeuge ohne sichtbar angebrachte Bewilligung – ab Juni – gebüsst werden. Wir danken für das Anbringen der Vignette. Sie erleichtern damit den Kontrollaufwand und verhindern damit allfällige Abklärungen bei Aussprechung einer Busse.

Abfallentsorgung

Die nächste Altpapiersammlung findet am Freitag, 8. Juni 2012, ab 8 Uhr statt.

IG Bergweg Maladers

Die Bauarbeiten für den neuen Bewirtschaftungsweg Flieserstutz werden am 4. Juni 2012 aufgenommen und dauern ca. drei Wochen. Es muss mit Behinderungen gerechnet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Frauenturngruppe Maladers –
Wir suchen**

Auf August/September 2012 suchen wir eine neue Leiterin. Freude am Vorturnen genügt! Wir treffen uns jeweils am Mittwochvormittag in der Turnhalle Maladers und sind fite Frauen zwischen 50 und 75 Jahren.

Auf einen Anruf (auch für weitere Fragen) freut sich im Namen der Turnerinnen Myrtha Saxer, Tel. 081 252 54 23. Wir heissen auch jederzeit neue Turnerinnen herzlich willkommen.

**Evang. Kirchgemeinden
Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 3. Juni – Trinitatis

Kein Gottesdienst
Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81



Trimmis

Fundgegenstand

Schlüssel

Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

Gemeindeversammlung

vom Donnerstag, 21. Juni 2012, 20.15 Uhr
in der Aula

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 26.3.2012
2. Jahresrechnungen 2011
 - 2.1 Bericht GPK und Revisionsstelle, Kenntnisnahme
 - 2.2 Jahresrechnung Gemeinde Trimmis, Genehmigung
 - 2.3 Jahresrechnung Trimmiser Industrielle Betriebe (TIB), Genehmigung
 - 2.4 Entlastung der Behörden und Verwaltung
3. Orientierungen
 - a) Orientierung Verlegung Nordspur der A13 (Referent: Marco Ronchetti, Astra)
 - b) Allgemeine Orientierung
4. Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 26.3.2012 ist im Rathaus öffentlich angeschlagen und während der Auflage auf der Homepage aufgeschaltet.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Freitag, 1.6.2012, auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag: 14–18 Uhr; Dienstag–Freitag: 14–17 Uhr und Mittwochmorgen: 7.30–8.30 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten per Post zugestellt. **Dieser Stimmausweis ist zur Gemeindeversammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.**

Botschaft

Die Botschaft des Gemeindevorstandes an die Gemeindeversammlung vom 21.06.2012 wird allen Haushaltungen zugestellt.

Dienstleistung vom Sayer Poschti
Das Sayer Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 21.6.2012:
Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis eine Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25. Rückfahrt gewährleistet.

Amtsferien Baukommission

Die letzte Baukommissionssitzung vor den Sommerferien findet am 27. Juni 2012 statt. Baugesuche, die noch vor den Ferien behandelt werden sollen, sind möglichst frühzeitig beim Bauamt einzureichen. Die erste Sitzung nach den Sommerferien ist auf 22. August 2012 angesetzt.

**Volksabstimmung
vom 17. Juni 2012**

Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen»
- Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)»
- Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care)

Bezirksgerichtswahlen

- Acht Bezirksrichter/innen

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:
Freitag, 15. Juni, 14–16 Uhr
Sonntag, 17. Juni, 9–10 Uhr

Einwohnerkontrolle

Schalterstunden Gemeindeverwaltung

Montag: 14–18 Uhr; Dienstag–Freitag: 14–17 Uhr und Mittwochmorgen: 7.30–8.30 Uhr.

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Abmeldung/Adressänderungen

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheines entgegenzunehmen. Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

**Meldepflicht Liegenschafts-
verwaltungen/Vermieter/Logisgeber**

Jeglicher Wechsel ist innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz für einen Aufenthalt über drei Monate oder zur Erwerbstätigkeit einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Entleerung Strassenschächte

In nächster Zeit werden in der Gemeinde alle Strassenschächte entleert. Interessierte Hauseigentümer, die ihre Hofsammler entleeren möchten, melden sich bitte beim Werkhof, Telefon 081 353 21 12, Natel 079 778 01 93 oder E-Mail patrick.toenz@trimmis.ch.

Strassensperre Vorholzweg

Infolge Bauarbeiten muss der Vorholzweg in der Woche 23 (4.6. bis 8.6.2012) für den Motorfahrzeugverkehr gesperrt werden. Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Bauausschreibungen

Bauherrschaft: Romeo Milano Domenica, Alt Strass 4, Trimmis
 Grund-eigentümer: Romeo Milano Domenica, Alt Strass 4, Trimmis und Romeo David, Pargherastrasse 30, Chur
 Bauvorhaben: Anbau Wintergarten, Alt Strass 2, Parz. Nr. 58

Bauherrschaft: Schrofer-Flamigni Pius und Manuela, Karlihof 2, Trimmis
 Vertreter: Schrofer Aldowin, Salieststrass 7, Trimmis
 Grund-eigentümer: Schrofer-Flamigni Pius, Karlihof 2, Trimmis
 Bauvorhaben: Balkonerweiterung, Karlihof 2, Parz. Nr. 401

Bauherrschaft: StWEG Im Brüggli, Galbutz 8, Trimmis
 Vertreter: 3A-Garten, Galbutz 21, Trimmis
 Bauvorhaben: Neue freistehende Steinkorbmauer, Galbutz 8, Parz. Nr. 793

Öffentliche Auflage bis 21. Juni 2012 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 21. Juni 2012 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.



Bauamt

In den Medien wird die Stelle als Bauverwalter ausgeschrieben, da sich der bisherige Stelleninhaber D. Heini neu orientiert.

Senioren

Dienstag, 14 bis 17 Uhr Jassen und Spielen, Rest. «Scalära».

Mittwoch, Wanderung auf dem Fadärastein, Anmeldung bei J. Hosig, Tel. 081 353 32 54, bis Montag, 18 Uhr.

Donnerstag, 12 Uhr Mittagstisch, kath. Kirchgemeindeaal, Anmeldung bis Dienstag, 18 Uhr bei M. Schrofer, Tel. 081 353 30 46.

Montag, 13.30 bis 17 Uhr und Donnerstag, 8.30 bis 11 Uhr Kaffeeklatsch im Begegnungszentrum Quadera.

Mittwoch, 14 bis 15 Uhr Seniorenturnen, Turnhalle

Freitag, 9 bis 10 Uhr Seniorinnenturnen, Vereinslokal im Rathaus

Offene Jugendarbeit

Trimmis

Öffnungszeiten Jugendraum, Mittwoch, 14–17 Uhr; Donnerstag, 18–21 Uhr; Freitag, 18–23 Uhr. Für alle Oberstufenschüler aus Trimmis. Weitere Informationen unter www.jugendruum.ch.

Evangelische Kirchgemeinde

Trimmis/Says

Sonntag, 3. Juni

10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Edy Wäfler
 Kollekte: Blaues Kreuz Jugend

Dienstag, 5. Juni

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

Donnerstag, 7. Juni

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für Senioren, katholisches Pfarreisäli
 17.00 Uhr ökumenische Kindifiir, Kirchgemeindehaus

20.00 Uhr Hauskreis, Trimmis

Freitag, 8. Juni

9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, katholische Kirche Trimmis
 10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, katholische Kirche Trimmis

Katholische Kirchgemeinde

Trimmis

Freitag, 1. Juni

9.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion
 18.15 Uhr Beichtgelegenheit
 19.00 Uhr hl. Messe, anschliessend Herzjesuandacht mit Aussetzung des allerheiligsten Sakraments

Samstag, 2. Juni

17.00 Uhr Vorabendmesse für Christian und Annemarie Dünser-Meyer

und Familien
 Kollekte: für die Ministranten

Sonntag, 3. Juni

10.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei
 Kollekte: für die Ministranten
 18.00 Uhr Andacht zur Heiligen Dreifaltigkeit

Montag, 4. Juni

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 5. Juni

9.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 6. Juni

9.00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse), anschliessend Kaffee und Gipfeli im Säli

Donnerstag, 7. Juni

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für alle Seniorinnen und Senioren im Pfarreisäli
 17.00 Uhr ökumenische Kindifiir, im ref. KGH
 19.00 Uhr hl. Messe, anschliessend Aussetzung des allerheiligsten Sakraments mit Anbetung

Freitag, 8. Juni

9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, in der kath. Kirche
 10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, in der kath. Kirche
 18.15 Uhr Beichtgelegenheit
 19.00 Uhr hl. Messe

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.



Tschiertschen-Praden

Volksabstimmung vom 17. Juni 2012

- Volksinitiative «Eigene vier Wände dank Bausparen»
- Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk)»
- Änderung vom 30. September 2011 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung KVG (Managed Care)
- Wahl der Bezirksrichter/innen des Bezirks Plessur

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
 Gemeindehaus Tschiertschen und Gemeindekanzlei Praden
 Donnerstag, 14. Juni, 16–18 Uhr
 Freitag, 15. Juni, 16–17.30 Uhr
 Sonntag, 17. Juni, 9.30–10 Uhr
 Praden, Gemeindekanzlei
 Tschiertschen, Altes Schulhaus 10.15–11 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschierschen bzw. Gemeindeganzlei Praden eingeworfen werden.

Altpapiersammlung

Die nächste Papiersammlung durch die Schule findet statt am **Freitag, 15. Juni 2012, 13.30 Uhr**. Bitte stellen Sie das Papier sauber gebündelt bereit. Karton, Aluminium und Kunststoffe gehören nicht in das Altpapier.

Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Die Baubehörde bewilligte im Meldeverfahren:
- Neueindeckung Eisbahnhüttli, Parz. 50 von Verkehrsverein Tschierschen
 - div. Instandstellungsarbeiten, Parz. 39 von Gisler Janine
 - div. Instandstellungsarbeiten, Parz. 500 von Eggenberger Markus und Désirée

Aus der Verhandlung des Gemeindevorstands vom 23. Mai 2012

Der Vorstand

- beauftragt die Gemeinde Treuhand AG als externe Revisionsstelle mit der Revision der Gemeindejahresrechnung.
- bespricht die Jahresrechnung 2011 der Gemeinde Tschierschen-Praden.
- wird Offerten für eine Weihnachtsbeleuchtung in Praden einholen.
- wird ein neues Friedhofgesetz für die Gemeinde Tschierschen-Praden ausarbeiten.

Berichtigung: Datum nächste Gemeindeversammlung

Da die Primarschule in Tschierschen am 15. Juni 2012 den öffentlichen Schulabschluss feiert, hat der Gemeindevorstand beschlossen, die nächste Gemeindeversammlung auf Freitag, 22. Juni 2012, 20 Uhr im alten Schulhaus in Praden zu verschieben.

Traktanden

- der Gemeindeversammlung vom 22. Juni 2012
- Protokoll der Gemeindeversammlung

- vom 16. Dezember 2011
- Jahresrechnung 2011 der Gemeinde Tschierschen-Praden
- Revisionsbericht
- Gesuch um Näherbaurecht z. L. Politische Gemeinde, Parzelle 192, Tschierschen
- Kredit für Instandstellung Schutzbauten Carmenna und Praderalp
- Dienstjubiläum
- Verschiedenes

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 3. Juni – Trinitatis

Kein Gottesdienst

Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur» für
nur Fr. 22.– pro Jahr.**

